

<b>Zeitschrift:</b>	Schweizer Hebamme : officielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Hebammenverband
<b>Band:</b>	43 (1945)
<b>Heft:</b>	1
<b>Rubrik:</b>	Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

scherenförmigen Perforatorium eröffnen und dann, wenn das Wasser abgelaufen ist, die Geburt spontan erfolgen lassen. Oft sind mit dem Wasserkopf noch andere Missbildungen vereinigt, z. B. Klumpfüße. Die Hebammme wird bei Vermutung dieser Missbildung oder wenn eben die Geburt nicht vorwärts geht, den Arzt zur rechten Zeit rufen.

Eine für die Geburt weniger häufig wichtige Missbildung ist der sogenannte Frohskopf. Hier ist das Großhirn nicht vorhanden oder höchstens in einzelnen Höckern. Auch die Schädelkapsel fehlt. Der Hals der Frucht ist steif und der Kopf mit dem Gesichte nach oben und vorne gerichtet. Die Augen treten vor (Glosgaugen) und an Stelle des Schädels findet sich eine lachsförmige Vertiefung mit den Gehirnresten. Oft erstreckt sich die Öffnung noch spaltförmig eine Strecke weit in den Wirbelsaal. Diese Früchte sind nicht lebensfähig; meist werden sie schon abgestorben geboren, aber hier und da leben sie doch noch einige Stunden. Wir sahen einmal einen solchen, den man noch 48 Stunden am Leben erhalten konnte; er trank die ihm eingeflößte Milch und ließ ein leises Wimmern hören. Aber abgesehen davon, daß ja die höheren Gehirnzentren fehlen, ist es auch nicht möglich eine Infektion der freiliegenden Hirnteile zu verhüten.

Schwierigkeiten bei der Geburt können nur bei ganz starker Entwicklung, besonders der Schultern entstehen. Auch die Unfähigkeit den Kopf gegen den Rumpf zu beugen, kann etwa leichte Verzögerung bedeuten. Aber im ganzen ist der Kopf ja klein und spitzig zulaufend. Die Einstellung ist aus der Haltung her immer eine in Gesichtslage. Dabei fühlt man dann die Glosgaugen und oft auch den Rand der Schädelöffnung.

Manchmal kann auch die übermäßige Ausdehnung des kindlichen Rumpfes durch wasserfüchtige und dorb angeschwollene Haut und Unterhautgewebe ein Geburtshindernis bilden; man kann gezwungen sein das Kind zu zerstückeln. Auch in der kindlichen Bauchhöhle kann sich viel Flüssigkeit angehäuft haben. Wenn die Harnröhre angeboren verschlossen ist, können die Nieren oder die Harnblase oder beide große Geschwüste bilden und den kindlichen Rumpf übermäßig vergrößern. Vielfach sind die Missbildungen, besonders der Frohskopf, mit übermäßiger Menge von Fruchtwasser verbunden, so daß der übergroße Bauchumfang der Mutter schon darauf aufmerksam macht, daß etwas nicht in Ordnung ist. Diese Fruchtwasseransammlung ist oft schon in einem früheren Zeitpunkte der

**Harter Dienst**  
**Biomalz**  
hilft durch-  
halten

Der Hebammenberuf ist schwer — Tag- und Nacht-Dienst und dazu die Arbeit zuhause. Das Unregelmäßige ist es, das so an den Kräften zehrt, die Nerven angreift.

Nehmen Sie eine Zeitlang jeden Tag 3 Löffel **Biomalz mit Magnesium und Kalk**. Dieser bewährte Nervenstärker wird Ihnen helfen, auch im schwersten Dienst durchzuhalten.

Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

**MIMI**  
**Windel-Einlagen**  
aus Schweizer Zellstoffwatte sind stark aufsaugend. Sie sparen Wäsche. Auf Besuch und auf Reisen sind MIMI-Windel-Einlagen unentbehrlich.  
Erhältlich im Fachgeschäft.  
  
**Schweizer Verbandstoff- und Wattefabriken AG. Flawil**

Schwangerchaft so gewaltig, daß die Mutter es nicht mehr aushalten kann; dann muß entweder die Frühgeburt eingeleitet werden oder man punktiert durch die Bauchdecken hindurch das Ei, worauf aber auch oft eine Frühgeburt eintritt. Da die Frucht sowieso nicht lebensfähig zu sein pflegt, hat dies nicht so viel zu sagen.

Doppelmissbildungen sind sehr selten (darum werden sie ja oft auf der Messe gezeigt) und da kann die Geburt, je nach der Art der Verdoppelung, entweder auf irgend eine Weise einigermaßen normal vor sich gehen, wenn die Brüste, die die Zwillinge verbindet nur aus Weichteilen besteht; oder aber sie kann ganz unmöglich werden, wenn z. B. zwei Köpfe an einem Rumpf da sind. Darüber ist wenig Allgemeines zu sagen, da es immer auf den besonderen Fall ankommt.

Es kommen auch Geschwüste bei der Frucht vor, die so groß werden können, daß sie ein erstes Geburtshindernis bilden. So kann der After verschlossen sein und der Bauch allerdings nicht erheblich ausgedehnt werden. Stärkere Ausdehnung kann durch die verschlossene Harnröhre eintreten.

Aber die größten Geschwüste sind die Lymphgeschwüste, die am Halse auftreten und die Steiggeschwüste, die am untersten Ende der Wirbelsäule oder besser des Kreuzbeines sich finden. Diese Steiggeschwüste sind die Folgen einer Spaltöffnung im Wirbelsaal, durch den sich unregelmäßig wachsende Nervenstränge und Flüssigkeit unter die Haut drängen.

Lehnliche Geschwüste können auch am Hinterkopf auftreten; man bezeichnet sie als Hirnbruch. Sie enthalten Teile des Hirns und sind als eine ähnliche Regelmäigkeit aufzufassen wie die Frohskopfbildung, nur daß hier eben die Spaltbildung nur im Knochen vorhanden ist, indem sich die Haut geschlossen hat.

Bei allen diesen Geschwüsten kann die Geburt gestört werden, indem während des Durchtrittes der Frucht diese anstoßen und das Tiefertreten hindern. Wenn die Geschwulst weich und zusammenpreßbar ist wie die Lymphgeschwüste, so ist es nicht unmöglich, daß sie sich langsam während der Wehen verkleinern und die Entbindung spontan erfolgt. Die Verkleinerung geht nur ganz langsam vor sich, weil die abführenden Lymphspalten sehr eng sind.

Auch der kindliche Kopf, die kropfige Vergrößerung der Schilddrüse hindert oft den normalen Verlauf der Geburt, wenn er stark ist. Dann kann die normale Flexion des Kopfes nicht erfolgen, so daß solche Kinder fast immer in Deflexionslage geboren werden, was bis zur Gesichtslage gehen kann. Nach der Geburt schwint oft der Kopf ab; in anderen Fällen muß mit Medikamenten behandelt werden und in ganz schweren Umständen, wenn die Atmung des Kindes zu stark behindert ist, kann eine Operation nötig werden.

## Schweiz. Hebammenverein

### Zentralvorstand.

#### Jubilarinnen.

Es konnten folgende Kolleginnen ihr 40. Berufsjubiläum feiern:

Mme. Jeanne Dufour, «Les Aubréties», Nyon (Vaud);

Frau Rosa Küchler, Muri (Aargau);

Frau Elie Keller-Metz, Brugg (Aargau).

Wir gratulieren den Jubilarinnen herzlich und wünschen weiterhin Glück und Segen in Beruf und Familie.

#### Neu-Eintritte:

##### Sektion Bern:

- Nr. 87a Fr. Luise Schärz, Bördorf Adelboden;
- 88a Fr. Julia Böfiger, Rohrbach bei Huttwil;
- 89a Fr. Emma Tschanné, Tüscherz bei Biel;
- 90a Fr. Emma Reist, Wynigen;
- 91a Fr. Berta Wieschler, Frauenklinik Bern;
- 92a Fr. Käthy Mahni, Pieterlen;
- 93a Fr. Hedy Hertig, Winnis i. S.;
- 94a Fr. Frieda Desch, Schwarzenegg bei Thun;
- 95a Fr. Mina Meichen, Kandergrund;
- 96a Fr. Marie Reufer, Inner-Griz;
- 97a Fr. Flora Rubin, Scharnachthal bei Reichenbach;
- 98a Fr. Ida Pfister, Frauenklinik Bern;
- 99a Fr. Ruth Neuenchwander, Kirchberg (Bern);
- 283 Fr. Emma Wyssenegger, Gondiswil.

##### Sektion Zürich:

- Nr. 50a Schwester Anna Baumann, Klinik Hirslanden, Zürich;
- 51a Fr. Rössi Müller, Zollikonberg, Zürich.

##### Sektion Glarus:

- Nr. 3a Schwester Rosa Hurni, Spital Glarus;
- 4a Frau Lena Winteler-Egli, Mollis (Kt. Glarus).

Wir heißen Sie alle herzlich willkommen!

#### Orientierung über den Einzug der Jahresbeiträge durch die Sektionen.

An der Delegiertenversammlung in Solothurn wurde beschlossen, erstmals für das Jahr 1944 die Jahresbeiträge des Schweiz. Hebammenvereins mit den Sektionsbeiträgen durch die Sektionen einzuziehen zu lassen.

Für die Einziehung der Jahresbeiträge und Eintrittsgelder des Schweiz. Hebammenvereins und deren Ablieferungen an die Zentralkassein soll folgende Richtlinien beobachtet werden:

1. Die Sektionen erheben die Jahresbeiträge für den Schweiz. Hebammenverein und für die Sektion in einem Betrag in der Zeit von Januar bis April.

## Krampfwehen?

**Melabon**

hilft rasch und zuverlässig

In Apotheken erhältlich Fr. 1.20, Fr. 2.50, Fr. 4.80

Die vorteilhaften Vorratspackungen sind wieder erhältlich: 100 Kapseln Fr. 18.— (Ersparnis Fr. 5.40) 200 Kapseln Fr. 33.— (Ersparnis Fr. 13.50)  
Bestellen Sie rechtzeitig! K 9617 B

A.-G. für PHARMAZETISCHE PRODUKTE, LUZERN 2

2. Bis spätestens zum 31. Mai liefern die Sektionen den Anteil des Schweiz. Hebammenverein (Fr. 2.— pro Mitglied und Jahr) der Zentralkasse ab, indem sie am besten den Betrag auf das Postcheckkonto „III 14685 Zentralkasse des Schweiz. Hebammenvereins Bern“, kostenslos einzahlen.

3. Gleichzeitig mit der Ablieferung der Beiträge an die Zentralkasse ist der Zentralkassierin eine vollständige Mitgliederliste, enthaltend Name und Adresse zu senden, auf welcher bemerket wird, welche Mitglieder bezahlt und welche noch nicht bezahlt haben.

Diese Mitgliederlisten ersehen die Mitglieder-zeichenisse, die gemäß § 5 Absatz 6 der Statuten dem Zentralvorstand im Monat Januar einzureichen sind.

4. Die verspäteten Zahlungen sind monatlich und unter genauer Angabe der Namen abzuliefern, die letzten im Monat Dezember vor Abschluß der Jahresrechnung.

5. Die Eintrittsgelder (Fr. 1.— pro Mitglied) sind fortlaufend, also von Fall zu Fall der Zentralkassierin abzuliefern.

Wir bitten dringend, darauf zu achten, daß mit dem Eintrittsgeld auch folgende, für unsere Kontrolle unerlässliche Angaben verlangt werden:

Name: .....  
Wohnort: ..... Kanton: .....  
Geburtsdatum: .....  
Vollständiges Datum der Patentierung: .....  
Mitglied welcher Krankenkasse? .....  
Welche Sektion? .....

#### Altersversicherung:

Wir teilen unsern Mitgliedern mit, daß sich bis jetzt acht Kolleginnen zum Eintritt in die Alters- und Invalidenkasse angemeldet haben. Andere interessieren sich darum. Der Anfang ist also gemacht, es sollten sich hauptsächlich die jüngern Mitglieder zum Eintritt in diese Kasse entschließen. Für ältere Kolleginnen kann noch folgendes mitgeteilt werden:

Es können z. B. auch 60 Jahre alte Hebammen bei der Kasse gegen Einmaleinlagen Altersrenten erwerben, und zwar wesentlich billiger, als irgend bei einer andern Versicherungsgesellschaft, da sie beinahe keine Unkosten hat.

Allen Kolleginnen von Nah und Fern wünschen wir zum neu angefangenen Jahr noch viel Glück und Segen.

Bern und Nettligen, den 8. Januar 1945.

Mit kollegialen Grüßen!

für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin: Die Sekretärin:  
L. Lombardi. J. Flüdiger.  
Reichenbachstr. 64, Bern Nettligen (Bern)  
Tel. 2 9177 Tel. 7 7160

#### Schmerzhafte Nachwehen.

„Die MELABON-Kapseln scheinen zur Behandlung von Nachwehen ganz besonders geeignet zu sein, sie wirken schnell und prompt und verursachen keinerlei schädliche oder unangenehme Nebenwirkungen bei den stillenden Müttern und ihren Kindern...“

So urteilt die leitende Aerztin des Entbindungs- und Säuglingsheims vom Roten Kreuz, Dr. Hertha Nathorff, Berlin-Lichtenberg, in einer ausführlichen Arbeit, die in der „Allgemeinen Medizinischen Central-Zeitung“ erschienen ist.

Auch einheimische Aerzte und Hebammen haben mehrfach über günstige Erfahrungen mit MELABON in der geburtshilflichen Praxis berichtet, sodß dieses Präparat jeder Hebammie empfohlen werden darf.

K 9617 B

#### Krankenkasse.

##### Zum Jahresanfang 1945.

Liebe Kolleginnen!

Ihnen allen, nah und fern, jung und alt einen herzlichen Gruß zum neuen Jahr. Mögen Sie gespürt haben, daß viele unserer Wünsche und Gedanken bei Ihnen die Runde machen. Sie und auch wir möchten im „stillen Kämmerlein“ manches rückblickend überprüft und auch fragend vorauswärts geschaut haben. Bewußter als sonst suchen wir in dieser Zeit uns Rechenhaft zu geben über uns selbst und unser Wirkungskreis. Wer könnte sich dem Ernst der Zeit verschließen und über seinem eigenen kleinen Schicksal die bangen Fragen, die heute ganze Völker bewegen, auf die Seite schieben? Wer von uns darf sich freisprechen von Misshand und darf sagen: Ich lebe das Wort vom Frieden auf Erden und vom Wohlgefallen an den Menschen?

Liebe Mitglieder! In unserm kleinen Kreise sollen wir unsere Überzeugungen und das Gute, das unser Ziel ist, in die Tat umzusetzen suchen, Tag um Tag. Etliches durfte trotz unseres Unvermögens im vergangenen Jahr gelingen und wir danken dafür. Möge im angetretenen Jahre unsere Bereitschaft unermüdlich einstehen für die Liebe für den Nächsten und Frieden von innen und außen.

Mit herzlichen Grüßen!

für die Krankenkassekommission:  
Die Präsidentin: Die Aktuarin:  
J. Glettig. A. Stähli.

#### Krankenkassenotiz.

Da die meisten Mitglieder verzeichnisse per 31. Dezember 1944 noch ausstehen, muß ich die verehrten Sektionspräsidentinnen nochmals bitten, mir diejenigen doch in den nächsten Tagen zukommen zu lassen, damit ich sie verarbeiten kann. Es wäre fein, wenn ich bis Ende dieses Monats alle in meinem Besitz hätte. Was meinen meine Kolleginnen hiezu?

NB. Zum Schluß möchte ich hier den Bielen von Ihnen, die mir zum Beginn d. J. Glück und Segen wünschten, herzlich danken für die lieben Worte und Wünsche.

Ihre Präsidentin: J. Glettig.

„Der Arbeitstage gleichgeformte Schar  
reicht sich zum Jahr.  
Und Jahre reihen sich zum Leben...  
Was wir von unserm Besten geben,  
was wir getan im Kreislauf unserer Pflicht  
bleibt schönes Licht...“

#### Krankmeldungen:

Mlle. Elisabeth Golay, Le Sentier  
Frau Lacher, Oberegg  
Frau Wismer, Hüttwilen  
Frau Blauenstein, Wangen bei Olten

Frau Egg, Trüllikon  
Frau Gruber, Arisdorf  
Schwester Paula Gern, Solothurn  
Frau Heierli, Gais  
Mme. Rouge, Aigle  
Mlle. Schneuwly, Fribourg  
Frau Durand, Spiezmoos  
Frau Geiser, Trimbach  
Frau Neuenchwander, Grosshöchstetten  
Frau Staub, Menzingen  
Frau Möhr, Birsfelden  
Frau Jäger, St. Gallen  
Frau Müniger, Oberhöfen  
Frau Bertschinger, Albisrieden  
Mlle. Pittier, Bex  
Frau Zamofing, Pravoman  
Frau Erni, Rothensfluh  
Frau Portmann, Romanshorn  
Frau Reist, Wyntigen  
Mme. Hügli, Vallamand  
Frau Häntz, Safnerei  
Frau Müller, Belp  
Frau von Rohr, Winznau  
Mme. Python, Vuisternens-en-Ogoz  
Frau Moos, Ilnau  
Frau Winet, Bördertal  
Frau Neuhäuser, Langriedenbach  
Frl. Caviezel, Bützach  
Frl. Hildbrand, Gampel  
Mme. Cossy, Puidoux  
Frau Troxler, Sursee  
Sig. Bontognali, Prada  
Frau Keller, Densingen  
Frau Hohl, Zürich  
Frau Widmer, Mosnang

Angemeldete Wöchnerin:  
Frau Augler, Neukirch/Egnach

#### Neueintritte:

Frl. G. Nyffeler, Gontiswil Ktr. Nr. 283  
Mme. Blanc-Favre, Etagnières (Ktr. Nr. 137)

Seien Sie uns herzlich willkommen!

für die Krankenkassekommission:  
E. Herrmann.

#### An die Teilnehmerinnen des Hebammenlehrkurses Okt. 1919 — März 1920 in Zürich.

Da wir im März 1945 unser 25jähriges Berufsjubiläum feiern können, haben etliche Zürcher Kolleginnen am 50jährigen Jubiläum der Sektion Zürich die Anregung gemacht, sämtliche Kurskolleginnen bei diesem Anlaß wieder einmal zusammenzurufen, um ein frohes Wiedersehen zu feiern, was sicher alle freuen würde.

Es wurde geplant, im April sich am Zürichsee zu treffen und es werden alle gebeten, ihre jetzige Adresse kurz bekannt zu geben an Frau E. Kobeli-Treichler, Hebammme in Richterswil.

Es laden Euch freundlich ein

für die Zürcher Kolleginnen:  
Ida Glettig-Hüller, Winterthur.

*Für  
stillende  
Mütter*

K 9246 B

**Cacaofer**

*Für  
stillende  
Mütter*

*zum  
Neuaufbau  
der Kräfte*

frei erhältlich  
in jeder Apotheke Fr. 7.50 NADOLNY LABORATORIUM Aktien-Gesellschaft, Basel

## Vereinsnachrichten.

**Sektion Aargau.** Unsere Generalversammlung findet Donnerstag, den 1. Februar 1945, um 14.00 Uhr im alkoholfreien Restaurant Helvetia in Aarau statt. Die Kassierin wird zur Entgegennahme der Jahres-Beiträge schon früher anwesend sein und erwartet rege Benützung dieser Gelegenheit.

Zur Stützung unserer Kasse machen wir auch dieses Jahr wieder einen Glückssack. Gaben können an die Aktuarin eingefüllt, auf Postcheckkonto Nr. V 6390 einzubezahlt oder an die Versammlung mitgebracht werden, sollen aber einen Mindestwert von 50 Rappen haben.

Es liegen sehr wichtige Traktanden vor. Wir erwarten deshalb ein möglichst vollzähliges Erscheinen unserer Kolleginnen.

Für den Vorstand:

Die Aktuarin: Schw. R. Hendry.

**Sektion Basel-Land.** Allen Kolleginnen von Nah und Fern entbieten wir im neuen Jahr Gottes reichen Segen, gutes Wohlergehen sowie befriedigende Arbeit im Beruf, den Kranken recht baldige Genesung.

Gleichzeitig möchten wir diejenigen Mitglieder, die sich zum Besuch des Säuglingspflege- und Mütterberatungskurses angemeldet haben und auch den ersten Kurs über das Rationierungswesen von Mutter und Kind mitangehört haben, an dieser Stelle das Programm für die Kurstage bis zum 17. Februar bekannt geben:

Montag, den 15. Januar, um 16 Uhr. Herr Dr. Schweizer, Armensekretär: „Wie können bedürftige Mütter und Kinder unterstützt werden?“

Montag, den 22. Januar um 16 Uhr. Frau Dr. Landolf: „Die normale Entwicklung des Säuglings“.



Montag, den 29. Januar um 16 Uhr. Frau Dr. Landolf: „Die normale Ernährung des Säuglings“.

Samstag, den 10. Februar um 14 Uhr. Herr Dr. Geiser, Kinderarzt: „Die künstliche Ernährung des Säuglings“.

Samstag, den 17. Februar um 14 Uhr. Herr Dr. Geiser, Kinderarzt: „Erkrankungen des Säuglings“.

Ort: Muttenz, Hinterzweierenschulhaus.  
Um regelmäßigen Besuch des Kurses bittet

Der Vorstand.

NB. Umstände halber muß die Jahresversammlung bis auf weiteres verschoben werden.

**Sektion Basel-Stadt.** Das Jahr 1945 hat seinen Einzug gehalten und unser aller Frage wird sein: Was wird uns dieses Jahr wieder bringen? Wird nun der ersehnte Friede kommen oder ist das Maß der Leiden noch nicht voll? Diese und viele andere Gedanken beschäftigen uns während den ersten Tagen des neuen Jahres.

Mögen auch all die Glückwünsche, die zum Beginn des Jahres ausgetauscht wurden, in Erfüllung gehen und mit diesen auch unser Wunsch: Daz alle unsere Kolleginnen wieder mehr Anteil am Vereinsgeschehen nehmen! Wir treffen uns am 30. Januar um 16 Uhr im Frauenklinikum zur Jahresversammlung.

Für den Vorstand: Frau Meyer.

**Sektion Bern.** Allen Mitgliedern von nah und fern rufen wir ein Glückauf ins neue Jahr 1945.

Hiermit an unsere werten Mitglieder die Bekanntmachung, daß unsere diesjährige Hauptversammlung am 31. Januar,punkt 2 Uhr im Frauenklinikum stattfindet. Herr Professor Dr. Guggisberg wird uns mit einem Referat befreien, wozu wir alle Kolleginnen ersuchen, zahlreich zu erscheinen. Auch die Wichtigkeit der Traktanden erfordert vollzählige Beteiligung. Die Traktanden sind folgend: 1. Vortrag punkt 2 Uhr; 2. Begrüßung; 3. Jahresbericht; 4. Kassabericht; 5. Bericht der Rechnungsrevierinnen; 6. Wahl des Vorstandes und der Rechnungsrevierinnen; 7. Anträge des Vorstandes und Verteilung des Jubiläumslöffels und der Jubiläumstassen; 8. Unvorhergesehene.

Wir bitten die Vereinsmitglieder, die das 25jährige oder 40jährige Jubiläum feiern können, sich bis spätestens am 20. Januar 1945



# NESTLE

## SÄUGLINGSMEHLE OHNE MILCH

die für die Säuglingernährung richtige Mischung leicht dextrinierter und gerösteter Getreidemehle: **Weizen Reis Roggen Gerste Hafer** mit ihren Phosphaten und Vitamin B<sub>1</sub>

1.

Von den 1. Wochen an als **Mehlabkochung**. Der Säugling entwickelt sich viel regelmässiger, wenn für die Verdünnung der Milch (gezuckerte kondensierte Milch, Milchpulver oder Frischmilch) eine Mehlabkochung aus NESTLE SÄUGLINGSMEHLE OHNE MILCH verwendet wird.

Ausgezeichnete Verdaulichkeit, regelmässiger Gewichtsanstieg, harmonische Entwicklung.

6.

• Monat an wird der **Milchbrei** eingeführt. Dieser kann leicht in 5 Minuten Kochzeit mit NESTLE SÄUGLINGSMEHLE OHNE MILCH zubereitet werden, unter Beigabe von Zucker u. frischer Vollmilch (es ist einfacher, Nestle Milchmehl zu verwenden, das Vollmilch und Zucker bereits enthält).

7.

Monat an besteht die Mittagsmahlzeit aus einem **Gemüsebrei**, der sich mit NESTLE SÄUGLINGSMEHLE OHNE MILCH u. Gemüsepüree schmackhaft und rasch herstellen lässt.



zu melden, bei der Präsidentin, Fräulein Bur-  
ren, Hebammme, Frauenklinik.

Fräulein Blindenbacher, Kassierin, wird  
Ende Januar oder Anfang Februar die Nach-  
nahmen für die Jahresbeiträge versenden und  
bitte um prompte Einlösung derselben. Neue  
Mitglieder heißen wir herzlich willkommen.

Mit kollegialem Grüßen

Für den Vorstand: Ida Zücker.

**Sektion Graubünden.** Vor allem wünschen  
wir allen Kolleginnen ein gesegnetes neues  
Jahr. Möge es uns von Herzen verschonen  
und bald den ersehnten Frieden bringen. Un-  
seren kranken Kolleginnen von Herzen gute Be-  
sicherung. Eines noch möchten wir hier bemerken,  
es wäre wirklich sehr kollegial, wenn die nächst  
wohnenden Hebammen ihre kranken Kollegin-  
nen jeweils in kranken Tagen besuchen wür-  
den und ihnen damit unser Zusammensein  
zu bekunden. Betreffs der Sitzung in Chur  
können wir (da noch nicht alles geregelt) erst  
in der Februar-Nummer Bericht geben. Wir  
hoffen aber, daß wir allen Freude bringen kön-  
nen. Die Versammlung wird Ende Februar  
oder März, entweder in Zug oder in Samaden  
stattfinden.

Nochmals alles Gute und freundliche Grüße  
Der Vorstand.

**Sektion Luzern.** Unsere Weihnachtsversam-  
lung mit Glückspäckchenlösung und Christ-  
baumfeier war von 20 Mitgliedern besucht. Die  
Vorführung eines Armeefilmes machte uns  
vorerst mit dem Wirken des Roten Kreuzes  
vertraut. Wir sahen eine Abteilung serbischer  
Flüchtlingskinder, wie sie bei der Einreise in  
unser Land den Schrecken und das Grauen des  
Krieges auf ihren Gesichtern trugen und sich  
in den Lagern unseres gastlichen Landes von



den furchtbaren Erlebnissen erholen konnten.  
Berge im Glanze des ewigen Schnees, Sitten  
und Gebräuche unserer schönen Heimat und  
Soldaten im Dienst und auf der Wacht weckten  
in uns das Gefühl der Dankbarkeit und Ge-  
borgenheit.

Wir wünschen allen Kolleginnen fürs Jahr  
1945 Gesundheit und Gottes Segen für Fa-  
mille und Beruf.

Mit kollegialem Gruß Der Vorstand.

**Sektion Ob- und Nidwalden.** Zuerst will ich  
es nicht unterlassen, allen Kolleginnen meine  
herzlichsten Glückwünsche zu entbieten für ein  
gottgefegnetes, erfolgreiches, neues Jahr.

Unsere Generalversammlung halten wir am  
23. Januar, nachmittags 1½ Uhr im Hotel  
Pilatus in Hergiswil mit ärztlichem Vortrag  
ab. Ich möchte auch darauf aufmerksam ma-  
chen, daß auf die Delegiertenversammlung  
sich etwas vorbereitet werden muß, und mög-  
lichst alle daran teilnehmen.

Mit kollegialem Gruß: M. Zimmermann.

**Sektion Sargans-Werdenberg.** Zum neuen  
Jahre wünschen wir allen Mitgliedern viel  
Glück und Segen.

Den Mitgliedern zur Kenntnis, daß die Jah-  
resversammlung in Buchs im Volkshaus, am  
25. Januar, nachmittag 2 Uhr 30 stattfindet.

Erwarten gerne ein vollzähliges Erscheinen.  
Neue Mitglieder sind sehr willkommen.

Mit kollegialem Grüßen

Für den Vorstand: D. Lippuner.

**Sektion Schaffhausen.** Allen unsern Kollegin-  
nen wie auch dem Zentralvorstand und der  
Krankenfasskommission entbieten wir für das  
neue Jahr unsere besten Glückwünsche. Wieder-  
um und hoffentlich zum letzten Mal erneuern  
wir unsrer Wunsch, daß das Jahr 1945 uns  
endlich den ersehnten Frieden bringen möge.

Unsere Mitgliedern geben wir Kenntnis da-  
von, daß unsere nächste Versammlung im Fe-  
bruar stattfinden wird, bei welchem Anlaß wir  
dann auch dem Glückssack zu Leibe rücken wer-  
den. Vorher erneuern wir aber unsre Bitte,  
es möge wenn möglich jedes Mitglied eine Gabe  
für den Glückssack spenden. Näheres über die  
Versammlung erfahren Sie in der Nummer  
vom Februar. Mit kollegialem Grüßen:

Der Vorstand.

## Vom 3. Monat an

ist der Säugling mit dem Milch-Schleim-Schoppen nicht  
mehr zufrieden, er braucht nun eine richtige Vollnahrung.  
Aber das Herrichten von Gemüsebrei bereitet der Mutter  
viel Arbeit und trotz aller Vorsicht bleiben oft Unreinig-  
keiten zurück.

Deshalb der fertig präparierte

## Gemüseschoppen GALACTINA 2

Galactina 2 enthält Karotten, das gehaltreichste und  
besonders eisenhaltige Gemüse, dazu hochwertige Voll-  
milch, feinsten Zwieback, sowie Kalk und Phosphor, die  
wichtigsten Baustoffe für Knochen und Zähne. Und vor  
allem, der Gemüseschoppen Galactina 2

## ist in 5 Minuten gekocht!

Die Originaldose GALACTINA 2 braucht 300 gr.  
Coupons und kostet nur Fr. 2.20.

**Sektion Winterthur.** Unsere Generalversammlung findet wie schon angezeigt am 23. Januar statt. Nicht wie üblich im Restaurant Mezgerhof, sondern, da unsere altbewährte Wirtin ins Hotel Terminus umgezogen ist, folgen wir ihr dorthin. Also am 23. Januar im Hotel Terminus vis-à-vis dem Bahnhof, beginnend um halb 2 Uhr. Da nur die üblichen Tafelstunden vorliegen, haben wir zum Essen und gemütlich sein genügend Zeit. Eines unserer geschätzten Mitglieder, Frau Trachsler, Bauma, kann in körperlicher und geistiger Frische ihr 50jähriges Berufsjubiläum feiern, und Frau Frehner, Winterthur, kann auf 40 Jahre Berufstätigkeit zurückblicken.

Noch einmal wollen wir an unsern Glückssack erinnern, der immer viel Freude macht. Bitte für das Essen die M. C. nicht vergessen.

Wir hoffen auf ein zahlreiches Erscheinen und freuen uns auf ein Wiedersehen am 23. Januar.

Für den Vorstand:

E. Helfenstein-Spilmann.

**Sektion Zürich.** Dem Ernst der Zeit entsprechend, in der Hoffnung auf eine bessere Zukunft, und mit Freude und Dank für alles Geschaffene, erlebten wir im prächtig, weihnachtlich dekorierten Saal zur Kaufleuten unsere 50jährige Jubiläumsfeier.

Mit folgendem Prolog eröffnete unsere Präsidentin die Feier:

**Zum 50. Jubiläumstage.**

Bo Herz heiss ich Ew willomme  
Ihr guete Fründ und liebe Gescht,  
und ich begriess eich volser Freude  
a euerem Jubiläumsfest.  
50 Jahr ischt's her, sit mir Hebammme  
eis zämmegschlosse händ zum Bünd  
Me weiss es ja, daß eis eleige  
im Läbe nie recht vorwärts chunnt.

Althaus

**Speziell für  
Säuglinge**

Gegen die wunde und empfindliche Haut des Säuglings wird Hamol-Fettcreme auch in heiklen Fällen mit Erfolg verwendet. Zur Pflege von rauhen, aufgesprungenen Händen Hamol einfach über Nacht wirken lassen.

Tube Fr. 1.50  
Dose Fr. -95

**hamol**

Und 's zämmestah hät z'alle Zite  
e wunderbari Würdig gha.  
Wenn d'Chraft vom einzelne nüd langet.  
da muess me gmeinsam here stah.  
Mängs guets hät i dem Halbjahrhundert  
euren Verein bestimmt bewirkt,  
trotzdem ja eures enfig Schafe  
nu ganz en enge Kreis umzirkelt.  
Mir ghöret halt nüd zu de Lute,  
mir Fraue vom Hebammestand,  
doch weiss mir an die Stille z'schäze,  
wo hässed, diened rings im Land.

Denn wo e Frau i schwere Stunde  
em junge Mensch syg Lebe git,  
wo si em Schick nüd tha entrünne,  
Das unerbittlich a si tritt.  
Da ischt dä Bläh i eusem Däsi,  
da ischt e eusli Usigab gestellt,  
der Mütter und em Chindli z'häse,  
für das sind mir in dere Welt.  
Es isch e schöni Sach ums helse,  
dem blytob, wo i Röte lit,  
das isch es was em Mensch  
es würtlis Recht uf 's Lebe git.  
Drum wärmer euse Bünd erhalte,  
in dem mir tapfer zämmre stönd,  
damit mir eus für 's Guete wehre  
und daß mir andere helse chönd.  
Ich wünsch Ew allne schöni Stunde  
a euerem Jubiläumsfest  
und em Verein vo de Hebammme  
für alli Zukunft 's Schöns und 's Best.

Als Gäste waren anwesend: Herr Hafner, Adjunkt des kantonalen Gesundheitswesens. Von unserer Schwestern-Sektion Winterthur Fräulein Kramer, unsere Nachbar-Sektionen Aargau und Solothurn ließen sich an unserer Feier vertreten durch Frau Fehle und Frau Stadelmann.

Frau Schwyder hieß alle Gäste herzlich willkommen und dankte ihnen für die Teilnahme an unserm Fest. Sie berichtete über den Werdegang des Vereins, von der Gründung bis heute. Eine große Freude erfüllte alle Anwesenden, daß noch zwei Mitgründerinnen, Frau Berthold und Frau Sallenbach unter uns weilten. Als Anerkennung wurden ihnen Geschenke überreicht. Frau Hänisegger, eine weitere Mitgründerin, konnte wegen Krankheit nicht am Fest teilnehmen.

Für die Unterhaltung sorgte ein Orchester und Fräulein Better hat mit ihren schönen Liedern alle Herzen erfreut. Auch Fräulein De-

**NESTLE**



## Pelargon "orange"

Säuglingsmilch in Pulverform  
angesäuerte Vollmilch mit Mehl- u. Zuckerzusatz

*orangefrei*

Bei fehlender Muttermilch sichert  
Pelargon „orange“ dem Säugling ein  
gutes und regelmässiges Wachstum.

Trinkbereit gestattet es schnelle,  
leichte und fehlerlose Zubereitung der  
Mahlzeiten.

tter trug mit ihren Tänzen ihr bestes zur Unterhaltung bei. Ihnen allen unsern herzlichsten Dank. Schnell waren die Stunden vorbei, mit Freude und dem Gefühl der Zusammengehörigkeit verabschiedeten wir uns von einander.

Unsere nächste Versammlung findet statt Dienstag, den 30. Januar 1945, 14 Uhr im Kaufleuten-Stübli, Pelikanstraße 18, Zürich 1. Da sehr wichtige Traktanden zu erledigen sind, bitten wir unsere Mitglieder zahlreich zu erscheinen. Wir wünschen, daß auch die jungen Kolleginnen sich etwas mehr um den Verein interessieren. Seifenkarten, bitte abholen, ansonst Poste mit dem Jahresbeiträge eingezogen wird.

Der scheidenden Vize-Präsidentin, Frau Böhrard und der langjährigen Aktuarin, Frau Brüderer, sprechen wir für ihre dem Verein geleisteten Dienste unsern besten Dank aus. Den Spenderinnen der Päckli in den Glücksack dankten wir herzlich.

Der neue Vorstand setzt sich zusammen: Prä-

sidentin: Frau Schnyder; Vize-Präsidentin: Frau Lüscher; Kassierin: Frau Egli; Aktuarin: Frau Wäspi; Beisitzerin: Frau Lehmann.

Der Vorstand.

### Nachruf.

#### Frau Müller, Hebammme, Unterbözberg.

Reiche Ernte hält der Tod in den Reihen unserer Vereinsmitglieder. Am 23. Dezember starb das fünfte Mitglied im Jahre 1944. Nach langer, schwerer Krankheit wurde Frau Müller von ihrem schweren Leiden erlöst. Sie war über 40 Jahre Hebammme auf dem Bözberg, wo sie eine weitläufige Praxis hatte und wo sie in treuer Pflichterfüllung zum Wohle für Mutter und Kind gewirkt hat. Und wie überall auf dem Lande wo alles so weit voneinander entfernt, fehlte es oft an einer Pflegerin. Doch überall sah Frau Müller zum rechten. Den Strapazen, die der Beruf der Hebammme mit

sich bringt, glaubte Frau Müller gewachsen zu sein. Ohne es zu glauben, stellten sich Herzbeschwerden ein, die trotz guter Pflege schlimmer wiederkehrten. Mehr als ein Vierteljahr lag sie im Spital. Als ich Frau Müller nach unserer Jubiläumsversammlung vom Oktober besuchte und ihr das Jubiläumsgeschenk überbrachte, freute sie sich so und hoffte bald wieder gesund zu werden. Aber es kam leider anders, denn es trat Herzweiterung ein und an Gesundwerden war nicht mehr zu denken. Nun ist Frau Müller vor allem Leiden erlöst. Wir gönnen ihr die Ruhe. Der Verein verliert ein treues Mitglied, bei uns wird sie bei allen, die sie näher gekannt haben, in gutem Andenken bleiben.

Außer einem zahlreichen Grabgeleite begleiteten auch einige Kolleginnen die Verstorbene zur letzten Ruhestätte, wo im Namen des Vereins ein Kranz als letzter Gruß aufs Grab gelegt wurde.

M. M.

Erhältlich überall in Apotheken, Drogerien und guten Lebensmittelgeschäften

BAMBINO-WINDELSPARER

Die erste saugfähige Einlage aus weicher Zellstoffwolle reduziert den Windelverbrauch auf die Hälfte. Von vielen Müttern ständig zur vollen Zufriedenheit verwendet.

Karton, ausreichend für 50-70 Anwendungen **Fr. 2.90**

In allen einschlägigen Geschäften erhältlich.

Hersteller: Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G.

**Berna entspricht den Säugern der modernen Pädiatrie!**

Die Kuhmilch und in späteren Monaten sogar die Muttermilch sind zur Vermeidung von Entwicklungsfehlern qualitativ ergänzungsbedürftig. Die antirachitische - aus dem Vollkorn gezogene **Berna** hat sich seit 40 Jahren bestens bewährt. Sie ist reich an Mineralien und an den so wichtigen Vitaminen **B<sub>1</sub>+D**, wie dies das Physiologisch-Chemische Institut der Universität Basel laufend kontrolliert.



Fabrikanten H. Nobs & Co., Münchenbuchsee/Bern

**Berna**  
ist reich an Vitamin **B<sub>1</sub>+D**

### Schweizerhaus-Puder

ist ein idealer, antiseptischer Kinderpuder, ein zuverlässiges Heil- und Vorbeugungsmittel gegen Wundliegen und Hautrötte.



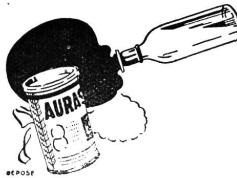
Schutzmarke Schweizerhaus

KOSMETISCHEN FABRIK SCHWEIZERHAUS  
Dr. GUBSER-KNOCH, GLARUS

Wer ihn kennt, ist entzückt von seiner Wirkung; wer ihn nicht kennt, verlange sofort Gratismuster von der



### Der Gemüseschoppen AURAS



die Lieblingsspeise des Säuglings, praktisch und genau dosiert, jederzeit bereit.

**Kochzeit höchstens 1 Minute.**

Verlangen Sie Gratismuster beim Fabrikanten

**G. AURAS, LAUSANNE 7**

K 8626 B



### Ohne jede Gefahr

einer Verletzung können Sie Silbernitratlösung verwenden, wenn Sie unsere auf ärztlichen Wunsch eingeführten Augentropfröhrchen benutzen.

Absolut splitterfrei, keine scharfen Ränder — im Gegensatz zu den Ampullen, die nicht unbedingt Gewähr leisten.

Schachtel mit 5 Tropfröhrchen 1,5 %, Gummihütchen und Nadel, gebrauchsfertig Fr. 1.80 + Steuer.



St. Gallen — Zürich — Basel — Davos — St. Moritz

### Brustsalbe „Debes“

verhütet, bei Beginn des Stillens angewendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. Seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kliniken und Frauenspitäler.

**Topf mit steriles Salbenstäbchen Fr. 4.12**

Erhältlich durch den Fabrikanten:

**Dr. B. Studer, Apotheker, Bern**  
oder in Apotheken und anerkannten Drogerien.



### Chiffre - Inserate

Immer wieder erhalten wir Anfragen um Bekanntgabe des Ortes und des Aufgabers von Inseraten unter Chiffre. Dies wäre wider den Zweck einer solchen Inserierung. Bewerberinnen möchten ihre Anfragen und Offerten in verschlossenem Umschlag — mit Anschrift Chiffre Nr.... versehen — an die Expedition dieses Blattes senden, die sie dann dem betreffenden Inserenten zustellt.

### Diplomierte Hebammme und Krankenschwester

sucht auf den 1. März Stelle in Klinik oder Spital.

Offerten unter Chiffre 3653 sind zu richten an die Expedition der „Schweizer Hebammme“ in Bern.

### Hebammen! Achtung!

Wer im stillen und unbemerkt mit geringer Mühe Geld verdienen will, schreibe unter Angabe der genauen Adresse vertraulich an Postfach 11, Aarburg

Wer nicht inseriert bleibt vergessen